

SIEMENS



Dunstabzugshaube

Hotte

Cappa aspirante

Afzuigkap

LD97AA670

siemens-home.bsh-group.com/welcome

Gebrauchsanleitung	3
Notice d'utilisation	12
Istruzioni per l'uso	21
Gebruiksaanwijzing	30

Register
your
product
online

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	3
Umweltschutz	5
Energiesparen	5
Umweltgerecht entsorgen	5
Betriebsarten	6
Abluftbetrieb.....	6
Umluftbetrieb	6
Gerät kennen lernen	6
Bedienfeld	6
Gerät bedienen	7
Gerät aus-/einfahren	7
Lüfter einstellen	7
Intensivstufe	7
Lüfternachlauf	7
Beleuchtung.....	7
Sättigungsanzeige	7

Reinigen und warten	8
Störungen – was tun?	10
Kundendienst	11
Zubehör Umluftbetrieb.....	11

Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Services finden Sie im Internet: www.siemens-home.bsh-group.com und Online-Shop: www.siemens-home.bsh-group.com/eshops

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen berät Sie unsere **Siemens Info Line** unter **Tel.: 089 21 751 751*** (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar) oder unter **Siemens-info-line@bshg.com**
*) Nur für Deutschland gültig.

Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Außenbereich bestimmt. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

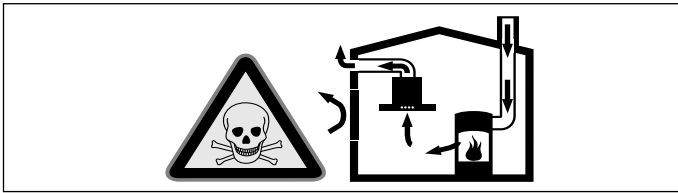
Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Lebensgefahr!

Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.

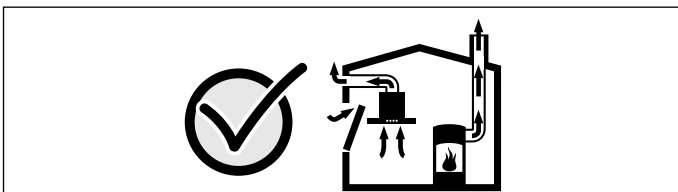


Raumluftabhängige Feuerstätten (z.B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z.B. Kamin) ins Freie.

In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumluft entzogen - ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugsschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.

- Es muss daher immer für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann.



Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Brandgefahr!

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. In der Nähe des Gerätes nie mit offener Flamme arbeiten (z.B. flambieren). Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z.B. Holz oder Kohle) installieren, wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist. Es darf keinen Funkenflug geben.
- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Gas-Kochstellen ohne aufgesetztes Kochgeschirr entwickeln im Betrieb große Hitze. Ein darüber angebrachtes Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Gas-Kochstellen nur mit aufgesetztem Kochgeschirr betreiben.
- Bei gleichzeitigem Betrieb mehrerer Gas-Kochstellen entwickelt sich große Hitze. Das Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Das Lüftungsgerät darf nur mit Gas-Kochstellen kombiniert werden, die eine maximale Gesamtleistung von 12,4 kW nicht überschreiten.

Verbrennungsgefahr!

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

Verletzungsgefahr!

- Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.
- Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können herabfallen. Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Das Licht von LED-Leuchten ist sehr grell und kann die Augen schädigen (Risiko-Gruppe 1). Nicht länger als 100 Sekunden direkt in die eingeschalteten LED-Leuchten schauen.
- Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Beim Ein- oder Ausfahren nie in den Bewegungsbereich des Gerätes greifen. Kinder fernhalten.
- Im Bewegungsbereich des Gerätes abgestelltes Kochgeschirr kann kippen. Auslaufende heiße Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen. Kein Kochgeschirr in den Bewegungsbereich des Gerätes stellen.
- Kochgeschirr und Kochfelder werden sehr heiß. Nie über das heiße Kochfeld oder heißes Kochgeschirr greifen.

Stromschlaggefahr!

- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Ursachen für Schäden

Achtung!

Beschädigungsgefahr durch Korrosionsschäden. Gerät beim Kochen immer einschalten, um Kondenswasserbildung zu vermeiden. Kondenswasser kann zu Korrosionsschäden führen.

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in die Elektronik. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.

Oberflächenbeschädigung durch falsche Reinigung. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Für Bedienelemente keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Oberflächenbeschädigung durch scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel. Scharfe und scheuernde Reinigungsmittel nie verwenden.

Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können beim Ein- oder Ausfahren das Gerät oder angrenzende Kochfelder beschädigen. Stellen Sie keine Gegenstände auf die beweglichen Teile des Gerätes.

Umweltschutz

Ihr neues Gerät ist besonders energieeffizient. Hier erhalten Sie Tipps, wie Sie beim Umgang mit Ihrem Gerät noch mehr Energie sparen können und wie Sie das Gerät richtig entsorgen.

Energiesparen

- Beim Kochen ausreichend Zuluft sicherstellen, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit geringen Betriebsgeräuschen arbeitet.
- Lüfterstufe an die Intensität der Kochdünste anpassen. Die Intensivstufe nur nach Bedarf einsetzen. Eine kleinere Lüfterstufe bedeutet einen geringeren Energieverbrauch.
- Bei intensiven Kochdünsten frühzeitig eine höhere Lüfterstufe wählen. Bereits in der Küche verteilte Kochdünste machen einen längeren Betrieb der Dunstabzugshaube erforderlich.
- Dunstabzugshaube ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.
- Beleuchtung ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.
- Filter in den angegebenen Abständen reinigen bzw. wechseln, um die Wirksamkeit der Lüftung zu erhöhen und eine Brandgefahr zu vermeiden.

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Betriebsarten

Dieses Gerät können Sie im Abluft- oder Umluftbetrieb einsetzen.

Abluftbetrieb



Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter gereinigt und durch ein Rohrsystem ins Freie geleitet.

Hinweis: Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin, noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

- Soll die Abluft in einen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, der nicht in Betrieb ist, muss die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters eingeholt werden.
- Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Umluftbetrieb

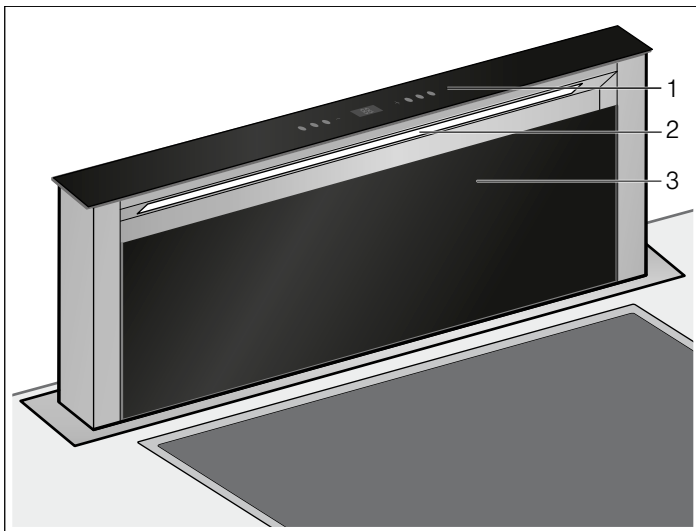


Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter und einen Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in die Küche zurückgeführt.

Hinweis: Um die Gerüche im Umluftbetrieb zu binden, müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen. Die verschiedenen Möglichkeiten das Gerät im Umluftbetrieb zu betreiben, entnehmen Sie der Prospektur oder fragen Sie Ihren Fachhändler. Das dafür notwendige Zubehör erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop.

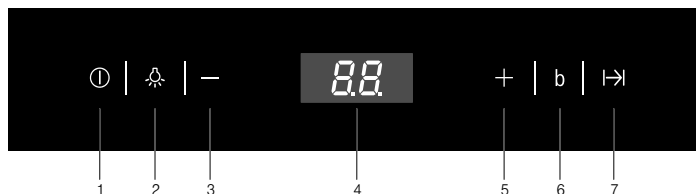
Gerät kennen lernen

Hier lernen Sie Ihr neues Gerät kennen und Sie erhalten Informationen zum Zubehör.



- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Bedienfeld |
| 2 | Beleuchtung |
| 3 | Filterabdeckung |

Bedienfeld



Erläuterung

- | | |
|---|--|
| 1 | Gerät Ein-/Ausfahren, Lüfter Ein/Ausschalten |
| 2 | Beleuchtung einschalten |
| 3 | Lüfter zurückschalten |
| 4 | Anzeigefeld |
| 5 | Lüfter hochschalten |
| 6 | Intensivstufe |
| 7 | Lüfternachlauf |

Gerät bedienen

Dieses Gerät funktioniert nur in vollständig ausgefahrenem Zustand.

Hinweis: Schalten Sie die Dunstabzugshaube bei Kochbeginn ein und erst einige Minuten nach Kochende wieder aus. Der Küchendunst wird so am wirkungsvollsten beseitigt.

Gerät aus-/einfahren

Verletzungsgefahr!


Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Beim Ein- oder Ausfahren nie in den Bewegungsbereich des Gerätes greifen. Kinder fernhalten.

Verletzungsgefahr!

Im Bewegungsbereich des Gerätes abgestelltes Kochgeschirr kann kippen. Auslaufende heiße Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen. Kein Kochgeschirr in den Bewegungsbereich des Gerätes stellen.


Hinweis: Falls das Gerät für kurze Zeit vom Stromnetz getrennt wurde, fährt das Gerät vollständig ein.

Gerät ausfahren

1. Gegenstände aus dem Bewegungsbereich des Gerätes entfernen.
2. Taste  drücken.
Das Gerät fährt vollständig aus. Der Lüfter startet auf Stufe 2.

Gerät einfahren


Hinweis: Die Filterabdeckung muss vollständig geschlossen sein.

1. Gegenstände aus dem Bewegungsbereich des Gerätes entfernen.
2. Taste  für zwei Sekunden gedrückt halten.
Das Gerät fährt vollständig ein. Das Licht und der Lüfter werden automatisch ausgeschaltet.


Lüfter einstellen

Hinweis: Passen Sie die Lüfterstärke immer an die aktuellen Gegebenheiten an. Wählen Sie bei starker Dunstentwicklung auch eine hohe Lüfterstufe.

Einschalten

1. Taste  drücken.
Der Lüfter startet auf Stufe 2.
2. Tasten "+" oder "-" drücken, um eine andere Lüfterstufe einzustellen.


Ausschalten


Taste  drücken.





Intensivstufe


Bei besonders starker Geruchs- und Dunstentwicklung können Sie die Intensivstufe verwenden.

Es stehen zwei verschiedene Intensivstufen zur Verfügung:


 - Dauer: 5 Minuten

 - Dauer: 7 Minuten


- Taste  drücken.
Die Intensivstufe  wird aktiviert.
- Taste  erneut drücken, um die Intensivstufe  zu aktivieren.

Nach Ablauf der voreingestellten Zeit schaltet die Elektronik automatisch auf die zuvor eingestellte Lüftungsstufe zurück. Falls Sie die Intensivstufe vor Ablauf dieser Zeit beenden möchten, drücken Sie die Taste .

Lüfternachlauf

1. Taste  drücken.


Der Lüfter läuft 15 Minuten in der eingestellten Lüfterstufe nach und schaltet sich nach Ablauf dieser Zeit automatisch ab. Im Anzeigefeld wird die restliche Nachlaufzeit in Minuten angezeigt. Falls die Beleuchtung eingeschaltet ist, wird diese ebenfalls nach Ablauf der Nachlaufzeit ausgeschaltet.

2. Taste  erneut drücken.



Der Lüfternachlauf wird vor Ablauf der restlichen Nachlaufzeit beendet.

Beleuchtung

Die Beleuchtung können Sie unabhängig von der Lüftung ein- und ausschalten.

Taste  drücken.

Helligkeit einstellen

1. Taste  für 2 Sekunden gedrückt halten.
Die Helligkeit verringert sich.
2. Taste  drücken.
Die maximale Helligkeit wird wiederhergestellt.

Sättigungsanzeige

Bei Sättigung der Metallfettfilter oder Aktivkohlefilter blinkt das entsprechende Symbol:

■ **Metallfettfilter:** 

■ **Aktivkohlefilter:** 

Spätestens jetzt sollten die Metallfettfilter gereinigt oder die Aktivkohlefilter gewechselt werden.



Wie die Metallfettfilter gereinigt werden, erfahren Sie im Kapitel *Reinigen und warten*.

Sättigungsanzeigen zurücksetzen

1. Motor ausschalten.
2. Taste "-" für zwei Sekunden gedrückt halten.

Umstellen der Anzeige für Umluftbetrieb

Für den Umluftbetrieb muss die Anzeige der elektronischen Steuerung entsprechend umgestellt werden:

1. Prüfen, ob die Dunstabzugshaube angeschlossen und eingeschaltet ist.
2. Taste "+" für 2 Sekunden gedrückt halten.
 leuchtet zweimal auf, d. h. die elektronische Steuerung ist auf Umluftbetrieb umgestellt.
3. Taste "+" drücken.
 leuchtet einmal auf, d. h. die elektronische Steuerung ist wieder auf Abluftbetrieb umgestellt.

Reinigen und warten

Verbrennungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.

Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Gerät nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Vor der Reinigung Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Reinigungsmittel

Damit die unterschiedlichen Oberflächen nicht durch falsche Reinigungsmittel beschädigt werden, beachten Sie die Angaben in der Tabelle. Verwenden Sie

- keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel,
- keine stark alkoholhaltigen Reinigungsmittel,
- keine harten Scheuerkissen oder Putzschwämme,
- keine Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.

Waschen Sie neue Schwammtücher vor Gebrauch gründlich aus.

Beachten Sie alle Anweisungen und Warnungen, die den Reinigungsmitteln beiliegen.

Bereich	Reinigungsmittel
Edelstahl	Heiße Spüllauge: Mit einem Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Beim Kundendienst oder im Fachhandel sind spezielle Edelstahl-Pflegemittel erhältlich. Das Pflegemittel mit einem weichen Tuch hauchdünn auftragen.
Lackierte Oberflächen	Heiße Spüllauge: Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Keinen Edelstahlreiniger verwenden.
Aluminium und Kunststoff	Glasreiniger: Mit einem weichen Tuch reinigen.
Glas	Glasreiniger: Mit einem weichen Tuch reinigen. Keinen Glasschaber verwenden.
Bedienelemente	Heiße Spüllauge: Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Beschädigungsgefahr der Elektronik durch eindringende Nässe. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen. Keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Metallfettfilter reinigen

Diese Anleitung gilt für mehrere Gerätevarianten. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

Brandgefahr!

Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

Hinweise

- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reinigungsmittel.
- Bei Reinigung der Metallfettfilter auch die Halterung der Metallfettfilter im Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Metallfettfilter können Sie in der Geschirrspülmaschine oder von Hand reinigen.

Von Hand:

Hinweis: Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden. Er kann über den Online-Shop bestellt werden.

- Weichen Sie die Metallfettfilter in heißer Spüllauge ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste und spülen Sie die Filter danach gut aus.
- Lassen Sie die Metallfettfilter abtropfen.

In der Geschirrspülmaschine:

Hinweis: Bei der Reinigung in der Geschirrspülmaschine können leichte Verfärbungen auftreten. Das hat keinen Einfluss auf die Funktion der Metallfettfilter.

- Reinigen Sie stark verschmutzte Metallfettfilter nicht zusammen mit Geschirr.
- Stellen Sie die Metallfettfilter locker in die Geschirrspülmaschine. Die Metallfettfilter dürfen nicht eingeklemmt werden.

Filter aus- und einbauen

Um den Geruchs- und Fettabscheidegrad zu gewährleisten, müssen die Filter regelmäßig gewartet werden.

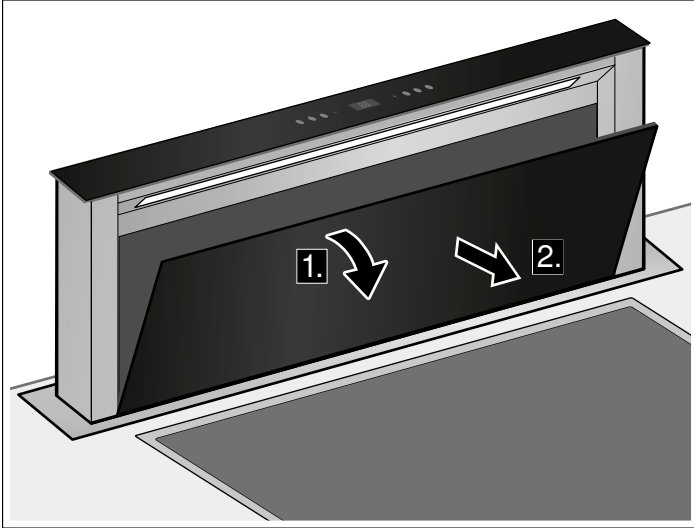
Metallfettfilter

Die Metallfettfilter müssen alle 100 Betriebsstunden, mindestens aber nach zwei Monaten, gereinigt werden.

Aktivkohlefilter (Nur bei Umluftbetrieb)

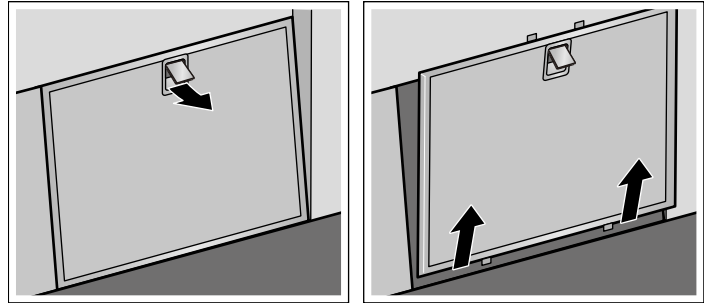
Die Aktivkohlefilter müssen alle 200 Betriebsstunden ausgetauscht werden.

Filterabdeckung öffnen



1. Filterabdeckung nach vorne klappen.
2. Filterabdeckung nach vorne herausheben.

Metallfettfilter ausbauen

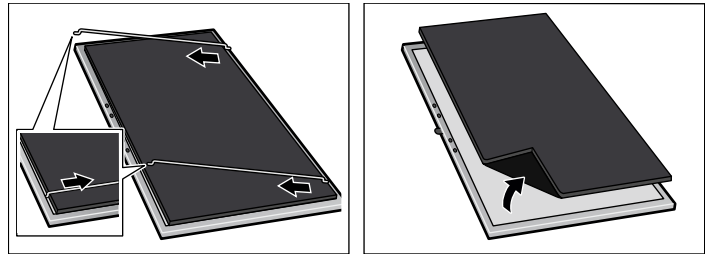


1. Verriegelung des Metallfettfilters öffnen und den Filter aus der Halterung entnehmen.

Hinweis: Fett kann sich unten in der Filterhalterung ansammeln. Filterhalterung nicht waagrecht halten, um ein Abtropfen von Fett zu vermeiden.

2. Metallfettfilter und Filterabdeckung reinigen.
3. Nach der Demontage der Filter das Gerät von innen reinigen.

Aktivkohlefilter wechseln (Nur bei Umluftbetrieb)



1. Metallbügel am Rand festhalten und zur Mitte des Filters ziehen.
2. Metallbügel aus der Halterung nehmen.
3. Aktivkohlefilter vom Metallfettfilter trennen.
4. Aktivkohlefilter mit dem Metallbügel wieder am Metallfettfilter befestigen.

Metallfettfilter einbauen

1. Metallfettfilter einsetzen.
2. Filterabdeckung einsetzen.

Störungen – was tun?

Oft können Sie aufgetretene Störungen leicht selbst beheben. Bevor Sie den Kundendienst rufen, beachten Sie die folgenden Hinweise.

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

LED-Leuchten






Defekte LED-Leuchten dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer konzessionierten Fachkraft (Elektroinstallateur) ausgetauscht werden.

Verhalten bei Wassereintritt

Wenn beim Kochen oder beim Reinigen Wasser in das Gerät eintritt, wie folgt vorgehen:

1. Gerät ausschalten.
2. Unterschrank öffnen und austretendes Wasser aufwischen.
3. Gerät für 24 Stunden ausgeschaltet lassen.
Nach Ablauf dieser Zeit kann das Gerät uneingeschränkt weiter verwendet werden.

Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
In der Anzeige wird   angezeigt.	Die Sicherheitsabschaltung ist deaktiviert. Das Gerät ist nach circa 30 Sekunden erneut bedienbar und fährt bei deaktivierter Sicherheitsabschaltung ein und aus.	Hinweis: Das Gerät vom Stromnetz trennen. Das Gerät muss repariert werden. Rufen Sie den Kundendienst.
	 Verletzungsgefahr! Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Das Gerät nicht mehr verwenden. Kinder fernhalten.	
Gerät funktioniert nicht	Stecker ist nicht eingesteckt Stromausfall Sicherung defekt	Gerät am Stromnetz anschließen Prüfen, ob andere Küchengeräte funktionieren Im Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung für das Gerät in Ordnung ist
Gerät fährt nicht ein.	Filterabdeckung nicht geschlossen.	Filterabdeckung vollständig schließen.
Gerät fährt weder ein noch aus.	Die Sicherung in der Elektrobox ist defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Die 7-Segment-Anzeige funktioniert nicht.	Das Bedienmodul ist defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die LED-Leuchten sind defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
In der Anzeige wird  oder  angezeigt	Der Fett- oder der Aktivkohlefilter ist gesättigt.	Filter reinigen, siehe Kapitel "Reinigen und warten".

Kundendienst

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, ist unser Kundendienst für Sie da. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Technikerbesuche zu vermeiden.

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie im Innenraum des Gerätes (dazu Metallfettfilter ausbauen).

Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

E-Nr.	FD-Nr.
--------------	---------------

Kundendienst ☎

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

A 0810 550 522
D 089 21 751 751
CH 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Servicetechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Gerät ausgerüstet sind.

Zubehör Umluftbetrieb

(nicht im Lieferumfang enthalten)

LZ53750

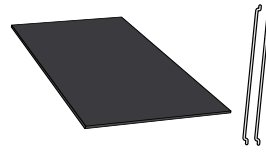


Table des matières

Précautions de sécurité importantes	12	Nettoyage et entretien	17
Protection de l'environnement	14	Dérangements, Que faire si	19
Économies d'énergie.....	14	Service après-vente	20
Élimination écologique.....	14	Accessoires Mode recyclage.....	20
Modes	15		
Mode Évacuation de l'air.....	15		
Mode recyclage.....	15		
Découverte de l'appareil	15		
Bandeau de commande.....	15		
Utilisation de l'appareil	16		
Sortir/escamoter l'appareil.....	16		
Régler le ventilateur.....	16		
La vitesse intensive	16		
Poursuite ventilateur	16		
Éclairage.....	16		
Indicateur de saturation.....	16		

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : www.siemens-home.bsh-group.com et la boutique en ligne : www.siemens-home.bsh-group.com/eshops

Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

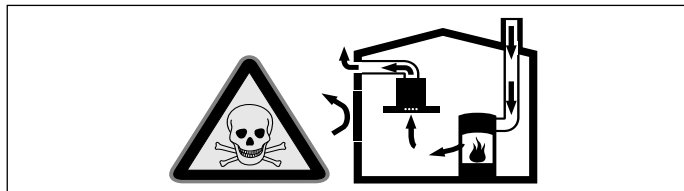
Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.

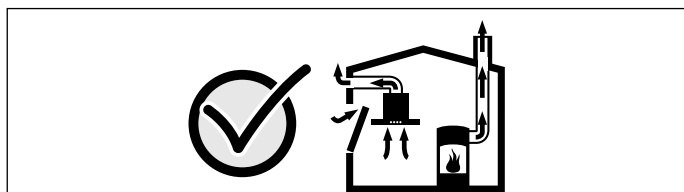


Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables aménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

Risque d'incendie !

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.
- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Des foyers à gaz sans qu'un récipient ne soit placé sur le foyer dégagent une forte chaleur lors du fonctionnement. Un appareil de ventilation monté au-dessus peut être endommagé ou prendre feu. Utiliser les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
- Lors du fonctionnement simultané de plusieurs foyers gaz il y a une forte production de chaleur. La hotte peut être endommagée ou prendre feu. La hotte doit uniquement être combinée avec des foyers gaz qui ne dépassent pas une puissance totale maximale de 12,4 kW.

Risque de brûlure !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

Risque de blessure !

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Des objets déposés sur l'appareil peuvent tomber. Ne pas déposer d'objets sur l'appareil.
- La lumière des lampes LED est très éblouissante et peut causer des dommages aux yeux (groupe de risque 1). Ne pas regarder plus longtemps que 100 secondes directement les lampes LED allumées.
- Risque de pincement des doigts lors de l'escamotage et la sortie de l'appareil. Lors de l'escamotage et la sortie, ne pas mettre les doigts dans la zone de mouvement de l'appareil. Eloigner les enfants.
- Des récipients déposés dans la zone de mouvement de l'appareil peuvent basculer. Des liquides chauds qui s'écoulent peuvent occasionner des blessures. Ne pas poser de récipients dans la zone de mouvement de l'appareil.
- Les récipients et les tables de cuisson deviennent très chauds. Ne jamais mettre la main au-dessus de la table de cuisson chaude ou des récipients chauds.

Risque de choc électrique !

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

Causes de dommages

Attention !

Risque de détérioration par la corrosion. Toujours allumer l'appareil pendant la cuisson afin d'éviter la formation de condensation. La condensation peut provoquer de la corrosion.

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les surfaces peuvent être endommagées par un nettoyage non conforme. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Pour les organes de commande, ne pas utiliser de nettoyant pour inox.

Les nettoyants agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyants agressifs ou à récurer.

Des objets déposés sur l'appareil peuvent endommager l'appareil ou des tables de cuisson attenantes en escamotant ou en sortant l'appareil. Ne déposez pas d'objets sur les éléments mobiles de l'appareil.

Protection de l'environnement

Votre nouvel appareil est d'une très grande efficacité énergétique. Vous trouverez ici des conseils comment vous pouvez économiser encore plus d'énergie lors de l'utilisation de l'appareil et comment correctement éliminer l'appareil.

Économies d'énergie

- Lors de la cuisson, prévoir de l'air frais suffisant afin que la hotte aspirante fonctionne de manière efficace en produisant peu de bruit.
- Adapter la vitesse du ventilateur à l'intensité des vapeurs de cuisson. N'utiliser la vitesse intensive que si cela s'avère nécessaire. Une faible vitesse du ventilateur est synonyme d'une faible consommation d'énergie.
- En cas d'intenses vapeurs de cuisson, sélectionner une vitesse de ventilateur plus importante à temps. Les vapeurs de cuisson déjà dispersées dans la cuisine nécessitent un fonctionnement plus long de la hotte aspirante.
- Éteindre la hotte aspirante quand elle n'est plus utilisée.

- Éteindre l'éclairage quand il n'est plus utilisé.
- Nettoyer le filtre selon les intervalles indiqués ou le remplacer pour augmenter l'efficacité de la ventilation et éviter tout risque d'incendie.

Élimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Modes

Vous pouvez utiliser cet appareil en mode Évacuation d'air ou en mode Recyclage de l'air.

Mode Évacuation de l'air



L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

Remarque : L'air sortant ne doit pénétrer ni dans une cheminée en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, ni dans une gaine servant à aérer les locaux où sont installés des foyers à combustion.

- Si l'air sortant circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, il faudra vous procurer l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il faudrait utiliser une ventouse télescopique.

Mode recyclage

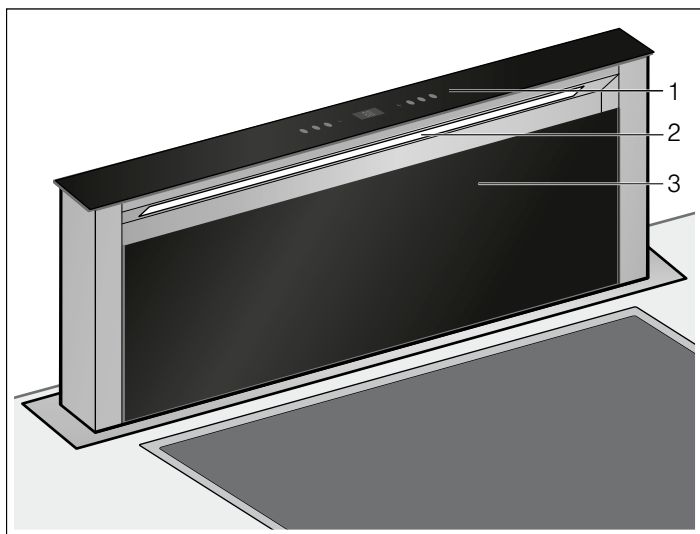


L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

Remarque : Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.

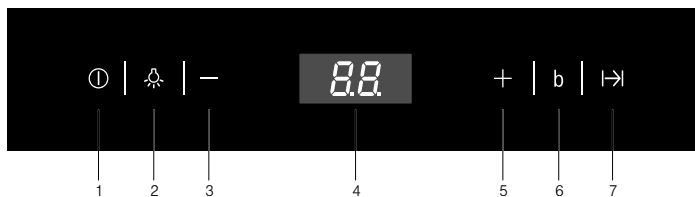
Découverte de l'appareil

Vous apprenez ici à connaître votre nouvel appareil et obtenez des informations concernant les accessoires.



- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Bandeau de commande |
| 2 | Éclairage |
| 3 | Capot du filtre |

Bandeau de commande



Explication

- | | |
|---|---|
| 1 | Escamoter/faire sortir l'appareil, enclencher/éteindre le ventilateur |
| 2 | Allumer l'éclairage |
| 3 | Réduire la vitesse du ventilateur |
| 4 | Zone d'affichage |
| 5 | Augmenter la puissance |
| 6 | La vitesse intensive |
| 7 | Poursuite ventilateur |

Utilisation de l'appareil

Cet appareil fonctionne uniquement en position entièrement sortie.

Remarque : Allumez la hotte aspirante dès le début de la cuisson ; une fois la cuisson achevée, laissez la hotte aspirante fonctionner encore quelques minutes. Ceci permet d'éliminer les buées de cuisson le plus efficacement.

Sortir/escamoter l'appareil

Risque de blessure !


Risque de pincement des doigts lors de l'escamotage et la sortie de l'appareil. Lors de l'escamotage et la sortie, ne pas mettre les doigts dans la zone de mouvement de l'appareil. Eloigner les enfants.

Risque de blessure !

Des récipients déposés dans la zone de mouvement de l'appareil peuvent basculer. Des liquides chauds qui s'écoulent peuvent occasionner des blessures. Ne pas poser de récipients dans la zone de mouvement de l'appareil.


Remarque : Si l'appareil a été brièvement coupé du réseau électrique, l'appareil rentre entièrement.

Faire sortir l'appareil

1. Enlever tous les objets de la zone de mouvement de l'appareil.
2. Appuyer sur la touche .
L'appareil sort complètement. Le ventilateur démarre au niveau de puissance 2.

Escamoter l'appareil


Remarque : Le capot du filtre doit être complètement fermé.

1. Enlever tous les objets de la zone de mouvement de l'appareil.
2. Maintenir la touche  appuyée pendant deux secondes.
L'appareil rentre complètement. La lumière et le ventilateur sont automatiquement éteints.


Régler le ventilateur

Remarque : Adaptez toujours la puissance du ventilateur aux conditions du moment. En cas d'émanations très denses de vapeur, sélectionnez aussi une puissance d'aspiration élevée.

Allumer

1. Appuyer sur la touche .
Le ventilateur démarre à la vitesse 2.
2. Appuyer sur la touche "+" ou "-" pour régler une autre vitesse du ventilateur.

Arrêt

Appuyer sur la touche .

La vitesse intensive

Si des odeurs ou buées particulièrement fortes se dégagent, vous pouvez utiliser la vitesse intensive.

Deux vitesses intensives différentes sont disponibles :


b1 - Durée : 5 minutes

b2 - Durée : 7 minutes

- Appuyez sur la touche **b**.
La vitesse intensive **b1** est activée.
- Appuyez de nouveau sur la touche **b** pour activer la vitesse intensive **b2**.


Après expiration de la durée préréglée, le système électronique réactive la vitesse de ventilateur précédemment réglée. Si vous souhaitez arrêter la vitesse intensive avant expiration de la durée, appuyez sur la touche **b**.

Poursuite ventilateur

Appuyez sur la touche .


Le ventilateur continue de fonctionner pendant 15 minutes à la dernière vitesse réglée et s'arrête automatiquement après écoulement de ce temps. Le temps de poursuite restant est affiché en minutes dans la zone d'affichage.

Si l'éclairage est allumé, celui-ci est également éteint après écoulement du temps.



Pour arrêter la poursuite du ventilateur prématurément, appuyez sur la touche .

Éclairage

Vous pouvez allumer et éteindre l'éclairage indépendamment de la ventilation.


Appuyez sur la touche .

Régler la luminosité

1. Maintenir la touche  appuyée pendant 2 secondes.
La luminosité diminue.
2. Appuyer sur la touche .
La luminosité maximale est restaurée.

Indicateur de saturation

Lorsque les filtres métalliques à graisse ou les filtres à charbon actif sont saturés, le symbole correspondant clignote :

- **Filtres métalliques à graisse** : 
- **Filtre à charbon actif** : 

Au plus tard à ce moment-là, il faudrait nettoyer les filtres métalliques à graisse ou changer les filtres à charbon actif.



Pour savoir comment nettoyer les filtres métalliques à graisse, consultez le chapitre *Nettoyage et entretien*.

Réinitialiser les indicateurs de saturation

1. Arrêter le moteur.
2. Maintenir la touche "-" appuyée pendant deux secondes.

Commutation de l'affichage pour le mode Recyclage

Pour le mode Recyclage, l'affichage de la commande électronique doit être commuté en conséquence :

1. Vérifier que la hotte aspirante est branchée et éteinte.
2. Maintenir la touche "+" appuyée pendant 2 secondes.
 s'allume deux fois, c.-à-d. la commande électronique a commuté au mode recyclage.
3. Appuyer sur la touche "+".
 s'allume une fois, c.-à-d. la commande électronique est repassée au mode évacuation de l'air.

Nettoyage et entretien

Risque de brûlure !

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Avant le nettoyage, retirer la fiche secteur ou déconnecter le fusible dans le boîtier à fusibles.

Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Nettoyants

Afin de ne pas endommager les différentes surfaces en utilisant des nettoyants inappropriés, veuillez respecter les indications dans le tableau. N'utilisez pas

- de produits agressifs ou récurants,
- de nettoyants fortement alcoolisés,
- de tampons en paille métallique ni d'éponges à dos récurant,
- de nettoyeurs haute pression ni de nettoyeurs à vapeur.

Avant d'utiliser des lavettes éponges neuves, rincez-les soigneusement.

Respectez les instructions et avertissements joints aux nettoyants.

Niveau	Nettoyants
Inox	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyer avec une lavette et sécher avec un chiffon doux. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Des produits d'entretien spéciaux pour inox sont en vente au service après-vente ou dans le commerce spécialisé. Appliquer avec un chiffon doux une pellicule mince de produit d'entretien.
Surfaces laquées	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyer avec une lavette humide et sécher avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de nettoyant pour inox.
Aluminium et plastique	Nettoyant pour vitres : Nettoyer avec un chiffon doux.
Verre	Nettoyant pour vitres : Nettoyer avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de raclor à verre.
Éléments de commande	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyer avec une lavette humide et sécher avec un chiffon doux. Risque de détérioration de l'électronique par pénétration d'humidité. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé. Ne pas utiliser de nettoyant pour inox.

Nettoyer le filtre métallique à graisse

Ces instructions valent pour plusieurs variantes d'appareil. Certains équipements ne figurant pas sur votre appareil peuvent y être décrits.

Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

Remarques

- N'utilisez jamais de détergents agressifs, contenant de l'acide ou fortement alcalins.
- Pendant le nettoyage des filtres métalliques à graisse, nettoyez également leur fixation dans l'appareil au moyen d'un essuie-tout humide.
- Vous pouvez laver les filtres métalliques à graisse au lave-vaisselle ou à la main.

A la main :

Remarque : En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dissolvant les graisses. Il est possible de le commander via la boutique en ligne.

- Mettez les filtres métalliques à graisse à tremper dans de l'eau de vaisselle très chaude.
- Utilisez une brosse pour nettoyer puis rincez bien les filtres ensuite.
- Laissez les filtres métalliques à graisse s'égoutter.

Au lave-vaisselle :

Remarque : Si le nettoyage a lieu au lave-vaisselle, de légères colorations peuvent se manifester. Ceci n'influe aucunement sur le fonctionnement des filtres métalliques à graisse.

- Ne nettoyez pas avec la vaisselle les filtres métalliques à graisse très sales.
- Posez les filtres métalliques à graisse dans le lave-vaisselle sans les coincer. Ne coincer pas les filtres métalliques à graisse.

Dépose et installation des filtres

Pour garantir le degré de filtration d'odeurs et de graisse, il est nécessaire d'entretenir les filtres régulièrement.

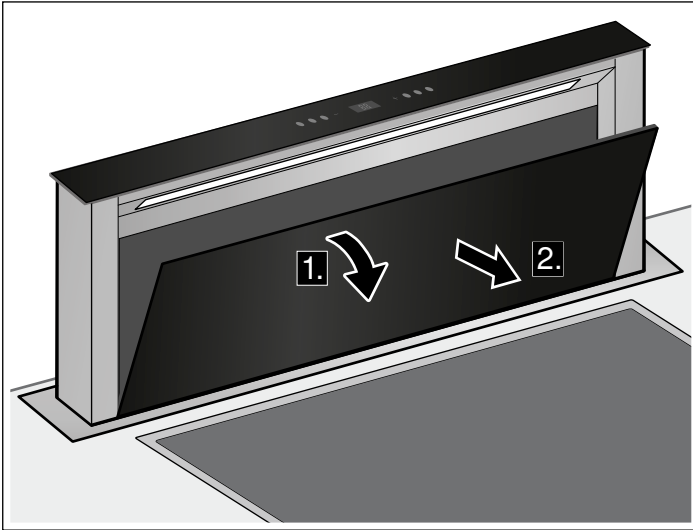
Filtre à graisse métallique

Les filtres à graisse métalliques doivent être nettoyés toutes les 100 heures de service, mais au plus tard après deux mois.

Filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)

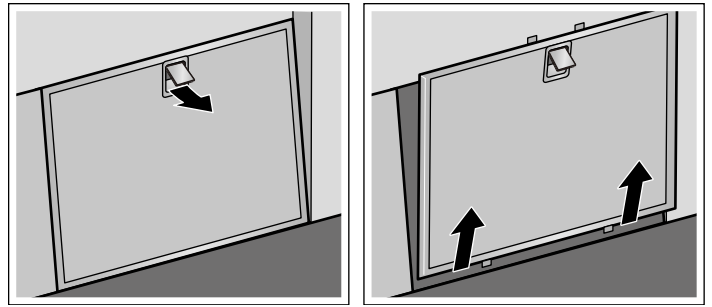
Les filtres à charbon actif doivent être remplacés toutes les 200 heures de service.

Ouvrir le capot du filtre



1. Basculer le capot du filtre vers l'avant.
2. Extraire le capot du filtre vers l'avant.

Retirer le filtre métallique à graisse

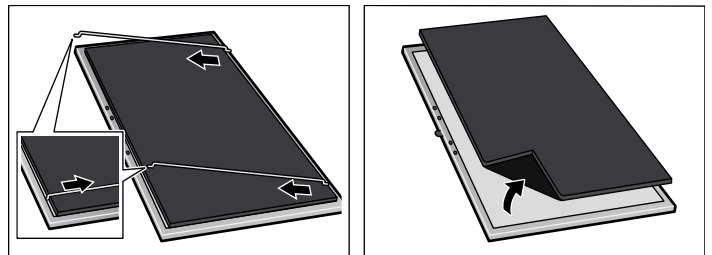


1. Ouvrir le verrouillage du filtre à graisse métallique et enlever le filtre de sa fixation.

Remarque : De la graisse peut s'accumuler en bas dans le support du filtre. Ne pas tenir le support de filtre horizontalement, pour éviter que de la graisse ne goutte.

2. Nettoyer les filtres à graisse métalliques et le capot des filtres.
3. Nettoyer l'appareil à l'intérieur après avoir démonté les filtres.

Changement du filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)



1. Tenir l'étrier métallique au bord et le tirer vers le milieu du filtre.
2. Enlever l'étrier métallique de la fixation.
3. Séparer le filtre à charbon actif du filtre à graisse métallique.
4. Refixer le filtre à charbon actif sur le filtre à graisse métallique au moyen de l'étrier métallique.

Incorporer le filtre métallique à graisse

1. Mettre en place le filtre à graisse métallique.
2. Mettre en place le capot du filtre.

Dérangements, Que faire si ...

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier vous-même facilement aux anomalies. Avant de contactez le service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

Risque de choc électrique !

Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

Lampes LED

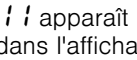



Le remplacement des LED défectueuses est exclusivement réservé au fabricant, à son service après-vente ou à un spécialiste agréé (installateur d'équipement électrique).

Comportement en cas de pénétration d'eau

Si de l'eau pénètre dans l'appareil en cuisinant ou lors du nettoyage, procéder de la manière suivante :

1. Eteindre l'appareil.
2. Ouvrir le meuble bas et essuyer l'eau qui sort.
3. Laisser l'appareil éteint pendant 24 heures.
Après ce temps, l'appareil peut être réutilisé sans restriction.

Tableau de dérangements

Panne	Cause possible	Remède
 apparaît dans l'affichage.	La coupure de sécurité est désactivée. Au bout d'environ 30 secondes, l'appareil est de nouveau utilisable et s'escamote ou se déploie si la coupure de sécurité est désactivée.	Remarque : Débranchez l'appareil du réseau électrique. Il faut réparer l'appareil. Appelez le service après-vente.
	 Risque de blessures ! Risque de pincement lors de l'escamotage/du déploiement de l'appareil. N'utilisez plus l'appareil. Éloignez les enfants.	
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche n'est pas connectée Panne de courant Fusible défectueux	Connecter l'appareil au secteur Vérifier si d'autres appareils de cuisine fonctionnent Vérifier dans le coffret à fusibles, si le fusible pour l'appareil est en bon état
L'appareil ne rentre pas.	Le capot du filtre n'est pas fermé.	Fermer complètement le capot du filtre.
L'appareil ne peut pas s'allumer ni s'éteindre.	Le fusible de l'armoire électrique est défectueux.	Appelez le service après-vente.
L'affichage du segment 7 ne fonctionne pas.	Le module de commande est défectueux.	Appelez le service après-vente.
L'éclairage ne fonctionne pas.	Les lampes DEL sont défectueuses.	Appelez le service après-vente.
 ou  est indiqué dans l'affichage	Le filtre à graisse ou le filtre à charbon actif est saturé.	Nettoyer le filtre, voir le chapitre "Nettoyage et entretien".

Service après-vente

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Nous trouvons toujours une solution appropriée pour éviter des visites inutiles d'un technicien.

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (n° E) et le numéro de fabrication (n° FD), afin de nous permettre de mieux vous aider. Vous trouverez plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil (après avoir déposé le filtre métallique à graisse).

Pour éviter d'avoir à les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

N° E

N° FD

Service après-vente ☎

Tenez compte du fait que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

B 070 222 142

FR 01 40 10 12 00

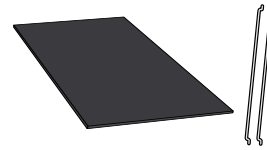
CH 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Vous garantissez ainsi que la réparation sera effectuée par des techniciens de SAV formés qui disposent des pièces de rechange d'origine adaptées à votre appareil.

Accessoires Mode recyclage

(non compris dans la fourniture)

LZ53750



Indice

Importanti avvertenze di sicurezza	21	Pulizia e manutenzione	26
Tutela dell'ambiente	23	Anomalie, che cosa fare?	28
Risparmio energetico.....	23	Servizio di assistenza tecnica	29
Smaltimento ecocompatibile	23	Accessorio aria di ricircolo	29
Tipi di esercizio	24		
Aspirazione	24		
A ricircolo	24		
Conoscere l'apparecchio	24		
Pannello comandi	24		
Usare l'apparecchio	25		
Inserimento/estrazione dell'apparecchio	25		
Impostazione della ventola	25		
Livello intensivo	25		
Ritardo di funzionamento della ventola	25		
Illuminazione	25		
Indicazione di saturazione.....	25		

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet www.siemens-home.bsh-group.com e l'eShop www.siemens-home.bsh-group.com/eshops

Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto.

Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico.

L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in ambienti esterni. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti all'utilizzo non conforme o errato.

Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

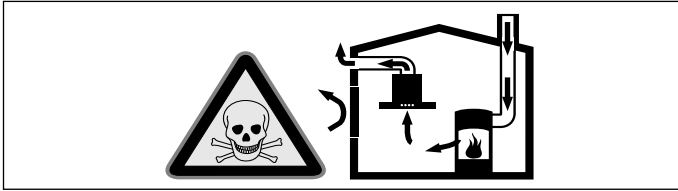
Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Pericolo di morte!

I gas di combustione riaspirati possono causare avvelenamento.

È necessario assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente quando l'apparecchio in modalità aspirazione viene utilizzato contemporaneamente a un focolare dipendente dall'aria ambiente.

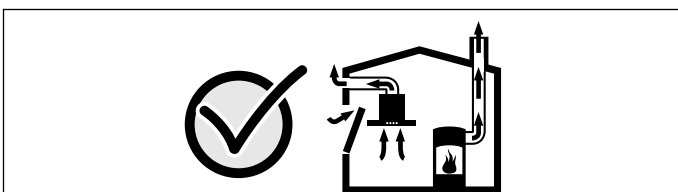


I focolari che dipendono dall'aria ambiente (peres. a gas, olio, legna o carbone, scaldabagno, caldaie elettriche) ricavano l'aria per la combustione dalla stanza ed eliminano i gas di scarico all'esterno attraverso un impianto (peres. camino).

In concomitanza della cappa accesa, dalla cucina e dalle stanze adiacenti viene sottratta dell'aria: senza un'alimentazione sufficiente di aria si crea depressione. I gas velenosi dal camino o dalla cappa di aspirazione vengono riaspirati nelle stanze.

- Assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente.
- Un'apertura nel muro per alimentazione/scarico aria non garantisce il rispetto del valore limite.

Un esercizio sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza in cui è installato il focolare non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Questo è garantito se l'aria necessaria alla combustione può affluire nella stanza attraverso aperture non fisse, peres. porte, finestre in combinazione con un canale di adduzione/scarico aria o altre misure tecniche.



Consultate in ogni caso lo spazzacamino responsabile che è in grado di giudicare la ventilazione complessiva in casa e proporre misure adeguate.

Se la cappa è usata solo nella modalità a ricircolo d'aria, il suo esercizio è possibile senza limitazioni.

Pericolo di incendio!

- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Non lavorare mai nelle vicinanze dell'apparecchio con fiamme libere (ad es. fiammeggiare). L'installazione dell'apparecchio nelle vicinanze di un focolare per combustibili solidi (ad es. legna o carbone), è consentita solo se questo è dotato di copertura chiusa e non estraibile. Non deve esserci produzione di scintille.
- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- Le zone di cottura a gas sviluppano molto calore se vengano fatte funzionare senza appoggiarci sopra una stoviglia. Un dispositivo di ventilazione montato sopra può subire danni o addirittura incendiarsi. Utilizzare le zone di cottura a gas solo dopo averci appoggiato sopra una stoviglia.
- Quando sono in funzione contemporaneamente più zone di cottura a gas si sviluppa molto calore. Il dispositivo di aspirazione può danneggiarsi o incendiarsi. Utilizzare il dispositivo di aspirazione solo in combinazione con zone di cottura a gas che non superano i 12,4 kW di potenza complessiva.

Pericolo di scottature!

Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

Pericolo di lesioni!

- Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.
- Gli oggetti collocati sull'apparecchio possono cadere. Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio.
- La luce delle spie LED è molto intensa e può danneggiare gli occhi (gruppo di rischio 1). Non guardare direttamente le spie LED accese per un periodo superiore a 100 secondi.
- Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e l'estrazione dell'apparecchio. Durante l'inserimento o l'estrazione dell'apparecchio non sostare nell'area di movimento dello stesso. Tenere lontano i bambini.
- All'interno del raggio d'azione dell'apparecchio potrebbero cadere eventuali stoviglie appoggiate. La fuoriuscita di liquidi caldi può causare lesioni. Non posizionare alcuna stoviglia all'interno del raggio d'azione dell'apparecchio.
- Utensili per cottura e piani cottura raggiungono temperature molto elevate. Non toccare mai piani cottura e utensili per cottura molto caldi.

Pericolo di scariche elettriche!

- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Cause dei danni

Attenzione!

Pericolo di danni da corrosione. Accendere sempre l'apparecchio durante la cottura per evitare la formazione di condensa. La condensa può causare danni da corrosione.

Pericolo di danni da umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato.

Danni alla superficie causati da un'errata pulizia. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Non usare un detergente per acciaio inox sugli elementi di comando.

Danni alla superficie causati da detergenti aggressivi o abrasivi. Non usare mai detergenti aggressivi e abrasivi.

Oggetti appoggiati sull'apparecchio possono danneggiare l'apparecchio stesso o il piano cottura adiacente durante l'inserimento o l'estrazione. Non riporre oggetti sulle parti mobili dell'apparecchio.

Tutela dell'ambiente

Il suo nuovo apparecchio è particolarmente efficiente in termini di energia. Questa parte contiene consigli per ottimizzare il risparmio energetico e su come smaltire l'apparecchio in modo corretto.

Risparmio energetico

- Durante la cottura accertarsi che ci sia un'aerazione sufficiente, affinché la cappa di aspirazione possa lavorare con efficienza emettendo un livello di rumore contenuto.
- Adattare i livelli di ventilazione all'intensità dei vapori di cottura. Impostare il livello intensivo soltanto se necessario. Un livello di ventilazione basso significa un consumo di energia ridotto.
- In caso di vapori di cottura intensi selezionare tempestivamente un livello di ventilazione più elevato. I vapori di cottura già diffusi nella cucina rendono necessario un utilizzo prolungato della cappa di aspirazione.

- Spegnere la cappa di aspirazione quando non è più necessaria.
- Spegnere l'illuminazione quando non è più necessaria.
- Pulire e sostituire i filtri rispettando gli intervalli di tempo indicati al fine di incrementare l'efficacia del sistema di aspirazione ed evitare il rischio di incendio.

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Tipi di esercizio

Questo apparecchio può essere impiegato per aspirazione o ricircolo.

Aspirazione



L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro antigrasso e convogliata all'esterno tramite un sistema di tubi.

Avvertenza: L'aria esausta deve essere immessa in un camino per il fumo o per i gas di scarico funzionante, oppure in un pozzo di aerazione dei locali di installazione di focolari.

- Se l'aria esausta viene immessa in un camino per fumo o gas di scarico non in funzione, è necessario ottenere l'autorizzazione di un tecnico specializzato.
- Se l'aria esausta viene condotta attraverso la parete esterna, è necessario utilizzare una cassetta a muro telescopica.

A ricircolo

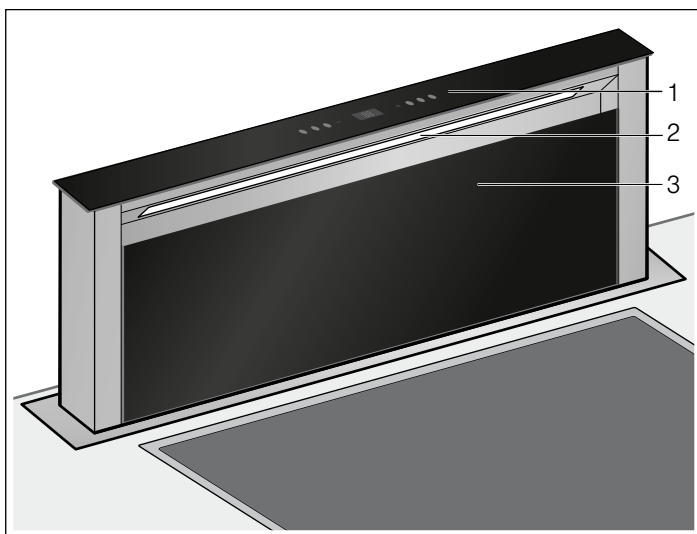


L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro per grassi e un filtro ai carboni attivi e quindi reimessa nella cucina.

Avvertenza: Per catturare gli odori nell'esercizio a ricircolo, è necessario installare un filtro ai carboni attivi. Le diverse possibilità di attivazione dell'apparecchio con esercizio a ricircolo sono indicate nell'opuscolo o devono essere richieste al proprio rivenditore specializzato. Gli accessori necessari sono disponibili presso i rivenditori specializzati, tramite il servizio clienti o il punto vendita on-line.

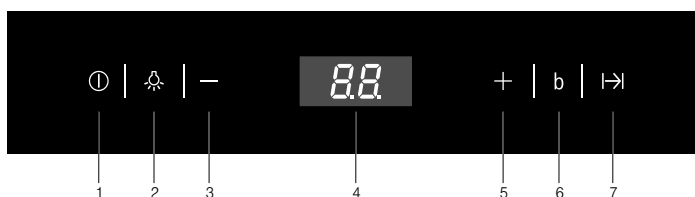
Conoscere l'apparecchio

Qui di seguito sono riportate una descrizione dell'apparecchio e informazioni sugli accessori.



- | | |
|---|------------------|
| 1 | Pannello comandi |
| 2 | Illuminazione |
| 3 | Copertura filtro |

Pannello comandi



Spiegazione

- | | |
|---|---|
| 1 | Inserimento/estrazione dell'apparecchio, attivazione/disattivazione ventola |
| 2 | Attivazione dell'illuminazione |
| 3 | Disattivazione ventola |
| 4 | Campo degli indicatori |
| 5 | Aumento potenza ventola |
| 6 | Livello intensivo |
| 7 | Ritardo di funzionamento della ventola |

Usare l'apparecchio

Il presente apparecchio funziona solo se estratto completamente.

Avvertenza: Accendere la cappa di aspirazione prima di iniziare la cottura e spegnerla solo pochi minuti dopo il termine della cottura. In questo modo il vapore di cottura viene aspirato in modo efficace.

Inserimento/estrazione dell'apparecchio

Pericolo di lesioni!


Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e l'estrazione dell'apparecchio. Durante l'inserimento o l'estrazione dell'apparecchio non sostare nell'area di movimento dello stesso. Tenere lontano i bambini.

Pericolo di lesioni!

All'interno del raggio d'azione dell'apparecchio potrebbero cadere eventuali stoviglie appoggiate. La fuoriuscita di liquidi caldi può causare lesioni. Non posizionare alcuna stoviglia all'interno del raggio d'azione dell'apparecchio.


Avvertenza: Se è stato staccato per breve tempo dall'alimentazione elettrica, l'apparecchio rientra completamente.

Estrarre l'apparecchio

1. Rimuovere gli oggetti che si trovano nell'area di movimento dell'apparecchio.
2. Premere il tasto .
L'apparecchio si estrae completamente. La ventola si avvia sul livello 2.

Inserire l'apparecchio


Avvertenza: La copertura filtro deve essere perfettamente chiusa.

1. Rimuovere gli oggetti che si trovano nell'area di movimento dell'apparecchio.
2. Tenere premuto il tasto  per due secondi.
L'apparecchio si inserisce completamente. La luce e la ventola si spegneranno automaticamente.


Impostazione della ventola

Avvertenza: Adattare sempre la potenza della ventola alle condizioni del momento. In caso di forte produzione di vapore utilizzare anche un livello ventola elevato.

Attivazione

1. Premere il tasto .
La ventola si avvia sul livello della ventola 2.
2. Premere il tasto "+" o "-" per impostare un altro livello della ventola.



Disattivazione





Premere il tasto .


Livello intensivo

In caso di produzione di odori e vapori particolarmente forti è possibile utilizzare il livello intensivo.

Sono a disposizione due diversi livelli intensivi:

-  - Durata: 5 minuti
-  - Durata: 7 minuti

- Premere il tasto .
Viene attivato il livello intensivo .
- Premere nuovamente il tasto  per attivare il livello intensivo .


Una volta trascorso il tempo preimpostato il sistema elettronico ritorna automaticamente al livello di ventilazione precedentemente impostato. Se si desidera disattivare il livello intensivo prima che sia trascorso questo lasso di tempo, premere il tasto .

Ritardo di funzionamento della ventola

Premere il tasto .


La ventola funziona ancora per circa 15 minuti al livello ventola impostato precedentemente e si disattiva automaticamente una volta trascorso questo lasso di tempo. Nel campo degli indicatori viene visualizzato il tempo di postfunzionamento restante in minuti.

Se l'illuminazione è attiva, anche questa viene disattivata una volta trascorso il lasso di tempo.



Per arrestare anticipatamente il ritardo di funzionamento della ventola premere il tasto .

Illuminazione

L'illuminazione può essere attivata o disattivata in modo indipendente dal sistema di aspirazione.

Premere il tasto .

Regolazione della luminosità

1. Tenere premuto il tasto  per 2 secondi.
La luminosità si riduce.
2. Premere il tasto .
Viene ripristinata la luminosità massima.

Indicazione di saturazione

In caso di saturazione del filtro metallico per grassi o del filtro a carboni attivi lampeggia il simbolo corrispondente:

- **Filtro grassi metallico:** 
- **Filtro a carboni attivi:** 

Al più tardi a questo punto occorre pulire il filtro metallico per grassi o sostituire il filtro a carboni attivi.



Le istruzioni per la pulizia del filtro grassi metallico sono disponibili nel capitolo *Pulizia e manutenzione*.

Ripristino delle indicazioni di saturazione

1. Disattivare il motore.
2. Tenere premuto il tasto "-" per due secondi.

Passaggio dell'indicatore al funzionamento ad aria di ricircolo

Per il funzionamento a ricircolo d'aria occorre modificare opportunamente l'indicatore del controllo elettronico:

1. Verificare se la cappa di aspirazione è collegata e spenta.
2. Tenere premuto il tasto "+" per 2 secondi.
 si illumina due volte, ciò significa che il controllo elettronico è passato in modalità ricircolo d'aria.
3. Premere il tasto "+".
 si illumina una volta, ciò significa che il controllo elettronico è passato di nuovo in modalità aspirazione a ricircolo.

Pulizia e manutenzione

Pericolo di incendio!

Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

Pericolo di scossa elettrica!

L'infiltrazione di umidità può provocare una scarica elettrica. Pulire l'apparecchio soltanto con un panno umido. Prima della pulizia staccare la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili.

Pericolo di scariche elettriche!

L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Detergente

Per non danneggiare le diverse superfici con l'utilizzo di detergenti non appropriati, prestare attenzione alle indicazioni della tabella. Non utilizzare

- detergenti aggressivi o abrasivi,
- detergenti a elevato contenuto di alcol,
- spugnette dure o abrasive,
- detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Lavare bene le spugne nuove prima di utilizzarle.

Osservare tutte le istruzioni e le avvertenze riportate sui prodotti detergenti.

Settore	Detergente
Acciaio inox	Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna e asciugare con un panno morbido. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Speciali detergenti per superfici in acciaio inox possono essere richiesti presso il servizio di assistenza tecnica o presso il proprio rivenditore specializzato. Stendere uno strato sottile di detergente con un panno morbido.
Superfici laccate	Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna umida e asciugare con un panno morbido. Non utilizzare detergenti per acciaio inox.
Alluminio e plastica	Detergente per vetro: pulire con un panno morbido.
Vetro	Detergente per vetro: pulire con un panno morbido. Non utilizzare raschietti per vetro.
Elementi di comando	Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna umida e asciugare con un panno morbido. Pericolo di danni causati dall'umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato. Non utilizzare detergenti per acciaio inox.

Pulire il filtro metallico antigrasso

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per diverse varianti dell'apparecchio. È possibile che alcune caratteristiche dell'impianto descritte non siano presenti nel proprio apparecchio.

Pericolo di incendio!

I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

Avvertenze

- Non utilizzare detergenti aggressivi, acidi o contenenti alcali.
- Nella pulizia del filtro metallico antigrasso, pulire anche il supporto del filtro metallico antigrasso dell'apparecchio con un panno umido.
- Il filtro metallico antigrasso può essere pulito con lavaggio in lavastoviglie o a mano.

A mano:

Avvertenza: In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare uno sgrassatore speciale. Questo prodotto può essere ordinato tramite il punto vendita on-line.

- Mettere a mollo i filtri metallici antigrasso in liscivia calda.
- Per la pulizia utilizzare una spazzola e quindi sciacquare bene il filtro.
- Lasciare asciugare il filtro metallico antigrasso.

In lavastoviglie:

Avvertenza: In caso di lavaggio in lavastoviglie, possono verificarsi leggere alterazioni di colore. Ciò non influisce in alcun modo sul funzionamento del filtro metallico antigrasso.

- Non lavare i filtri metallici antigrasso molto sporchi insieme alle altre stoviglie.
- Riporre i filtri metallici antigrasso nella lavastoviglie senza fissarli. I filtri metallici antigrasso non devono essere serrati.

Montaggio e smontaggio del filtro

Per garantire l'adeguata separazione di grassi e odori è necessaria una manutenzione regolare dei filtri.

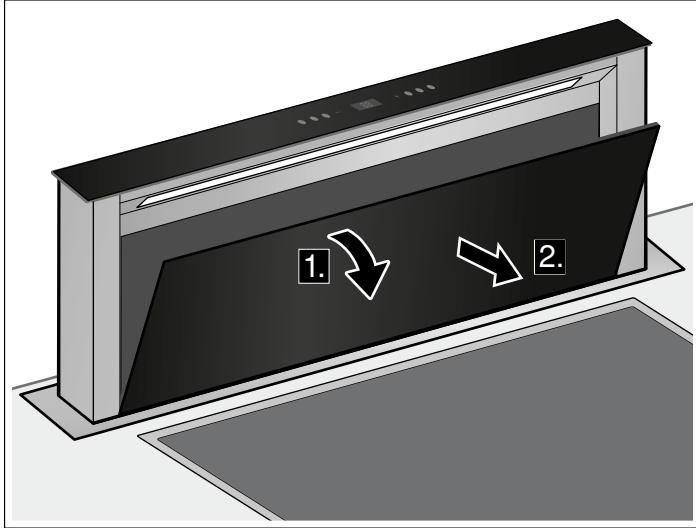
Filtro metallico per grassi

I filtri metallici per grassi devono essere puliti ogni 100 ore di esercizio oppure almeno ogni due mesi.

Filtro a carbone attivo (solo con modalità ricircolo)

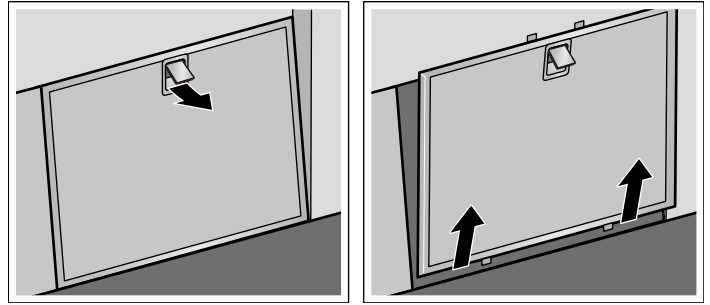
I filtri a carbone attivo devono essere sostituiti ogni 200 ore di esercizio.

Aprire la copertura filtro



1. Aprire la copertura filtro tirandola in avanti.
2. Estrarre in avanti la copertura filtro.

Rimuovere il filtro metallico per grassi

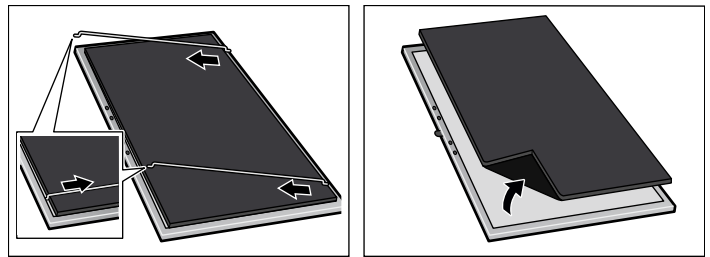


1. Aprire il bloccaggio del filtro metallico per grassi ed estrarre il filtro dal supporto.

Avvertenza: Il grasso può raccogliersi nella parte inferiore del portafiltro. Non tenere il portafiltro in posizione orizzontale, per evitare la caduta di gocce di grasso.

2. Pulire il filtro metallico per grassi e la copertura filtro.
3. Dopo lo smontaggio del filtro pulire l'apparecchio internamente.

Sostituzione del filtro a carbone attivo (solo con modalità ricircolo)



1. Tenere le staffe in metallo dal bordo e tirarle verso il centro del filtro.
2. Staccare le staffe in metallo dal supporto.
3. Separare il filtro a carbone attivo dal filtro metallico per grassi.
4. Fissare nuovamente il filtro a carbone attivo al filtro metallico per grassi per mezzo delle staffe in metallo.

Installare il filtro metallico per grassi

1. Inserire il filtro metallico per grassi.
2. Applicare la copertura filtro.

Anomalie, che cosa fare?

Spesso voi stessi potete risolvere talune disfunzioni. Prima di chiamare il Servizio clienti, osservate le seguenti indicazioni.

Pericolo di scariche elettriche!

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Spie LED

Le spie LED difettose devono essere sostituite esclusivamente dal produttore, dal servizio clienti o da un tecnico specializzato autorizzato (elettricista).





Comportamento in caso di penetrazione d'acqua

Se durante la cottura o la pulizia penetra acqua nell'apparecchio, procedere come descritto di seguito:

1. Disattivare l'apparecchio.
2. Aprire il mobile inferiore e raccogliere l'acqua che fuoriesce.
3. Lasciare l'apparecchio spento per 24 ore.

Trascorso questo lasso di tempo è nuovamente possibile utilizzare l'apparecchio senza alcuna limitazione.

Tabella guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Sul display è comparso  .	Il disinserimento di sicurezza è disattivato. Dopo ca 30 secondi l'apparecchio è nuovamente utilizzabile e con disinserimento di sicurezza disattivato si accende e si spegne.	Avvertenza: Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. L'apparecchio deve essere riparato. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
	 Pericolo di lesioni! Pericolo di incastramento durante l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio. Non usare più l'apparecchio. Tenere lontano i bambini.	
	L'apparecchio non funziona	La spina non è inserita Interruzione di corrente Il fusibile è difettoso
L'apparecchio non si accende.	La copertura filtro non è chiusa.	Chiudere bene la copertura filtro.
L'apparecchio né si avvia né si spegne.	Il fusibile nella scatola elettrica è difettoso.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
L'indicatore a 7 segmenti non funziona.	Il modulo di comando è difettoso.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
L'illuminazione non funziona.	Le luci LED sono guaste.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Sull'indicatore compare  o  .	Il filtro per grassi o a carbone attivo è saturo.	Pulire il filtro, vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".

Servizio di assistenza tecnica

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. Troveremo la soluzione giusta, evitando di coinvolgere un tecnico quando non è necessario.

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice prodotto (E) e il codice di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta con i codici si trova nella parte interna dell'apparecchio (a tale scopo rimuovere il filtro metallico per grassi).

Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare subito qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza tecnica.

Codice prodotto (E)

Codice di produzione (FD)

Servizio di assistenza tecnica ☎

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del tecnico del servizio di assistenza non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-018346
Linea verde

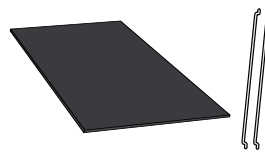
CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati del servizio assistenza e con pezzi di ricambio originali per il vostro apparecchio.

Accessorio aria di ricircolo

(non incluso nella confezione)

LZ53750



Inhoudsopgave

Belangrijke veiligheidsvoorschriften	30	Reiniging en onderhoud	35
Milieubescherming	32	Storingen - wat te doen?	37
Energie besparen	32	Servicedienst	38
Milieuvriendelijk afvoeren	32	Toebehoren voor gebruik met circulatielucht.....	38
Gebruiksmogelijkheden	33		
Gebruik met afvoerlucht	33		
Circulatiefunctie	33		
Kennismaking met het apparaat	33		
Bedieningspaneel	33		
Bediening van het apparaat	34		
Apparaat naar uit-/inschuiven	34		
Ventilator instellen.....	34		
Intensief-stand.....	34		
Naloop ventilator	34		
Verlichting.....	34		
Verzadigingsindicatie	34		

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: www.siemens-home.bsh-group.com en in de online-shop: www.siemens-home.bsh-group.com/eshops

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

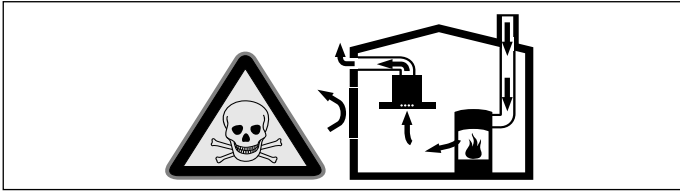
Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.

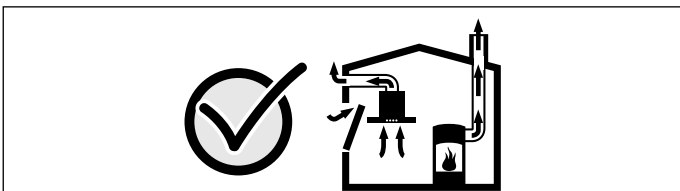


Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

Brandgevaar!

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flamberen). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.
- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- Wanneer er gas-kookzones ingeschakeld zijn waar geen kookgerei op staat, wordt er tijdens het gebruik zeer veel warmte ontwikkeld. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken. Gebruik de gas-kookzones alleen wanneer er kookgerei op staat.
- Bij gelijktijdig gebruik van meerdere gas-kookzones ontwikkelt zich veel warmte. Het ventilatieapparaat kan beschadigd of in brand raken. Het ventilatieapparaat mag alleen met gas-kookzones worden gecombineerd die het totale vermogen van 12,4 kW niet overschrijden.

Risico van verbranding!

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Risico van letsel!

- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
- Op het apparaat geplaatste voorwerpen kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Het licht van LED-lampen is zeer fel en kan de ogen beschadigen (risicogroep 1). Niet langer dan 100 seconden direct in de ingeschakelde LED-lampen kijken.
- Beklemmingsgevaar bij het in- en uitschuiven van het apparaat. Bij het in- of uitschuiven nooit met uw handen in het bewegingsbereik van het apparaat komen. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.
- Kookgerei dat zich in het bewegingsbereik van het apparaat bevindt, kan omvallen. Naar buiten komende hete vloeistof kan leiden tot lichamelijk letsel. Geen kookgerei in het bewegingsbereik van het apparaat plaatsen.
- Kookgerei en kookplaten worden erg heet. Nooit met uw handen boven de hete kookplaat of heet kookgerei komen.

Kans op een elektrische schok!

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Oorzaken van schade

Attentie!

Risico van beschadiging door corrosie. Schakel het apparaat wanneer u kookt altijd in om condensvorming te voorkomen. Condenswater kan leiden tot corrosie.

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door een foutieve manier van reinigen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Gebruik voor de bedieningselementen geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Bij het in- of uitschuiven kunnen het apparaat of aangrenzende kookplaten worden beschadigd door voorwerpen die erop geplaatst zijn. Plaats geen voorwerpen op de beweeglijke onderdelen van het apparaat.

Milieubescherming

Uw nieuwe apparaat is bijzonder energie-efficiënt. Hier krijgt u tips over de manier waarop u bij het gebruik van uw apparaat nog meer kunt besparen op energie en het apparaat op de juiste manier afvoert.

Energie besparen

- Zorg tijdens het koken voor voldoende toevoer van lucht, zodat de afzuigkap efficiënt werkt en weinig geluid geeft.
- Pas de ventilatiestand aan de intensiteit van de kookdamp aan. Gebruik de intensiefstand alleen wanneer dit nodig is. Een lagere ventilatiestand betekent minder energieverbruik.
- Kies bij intensieve kookdampen op tijd een hogere ventilatiestand. Wanneer er in de keuken al kookdamp is ontstaan, dient de afzuigkap langer te worden ingezet.
- Hoeft de afzuigkap niet meer te worden gebruikt, schakel hem dan uit.

- Schakel de verlichting uit wanneer deze niet langer nodig is.
- Filters dienen binnen de aangegeven periodes te worden gereinigd of vervangen, om de effectiviteit van de ventilatie te verhogen en het risico van brand tegen te gaan.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

Gebruiksmogelijkheden

U kunt dit apparaat gebruiken voor luchtafvoer en circulatielucht.

Gebruik met afvoerlucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

Aanwijzing: De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik zijnde rook- of afvoergasschoorsteen, noch via een schacht die dient voor de ontluftung van ruimtes met stookplaatsen.

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of afvoergasschoorsteen die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.
- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

Circulatiefunctie

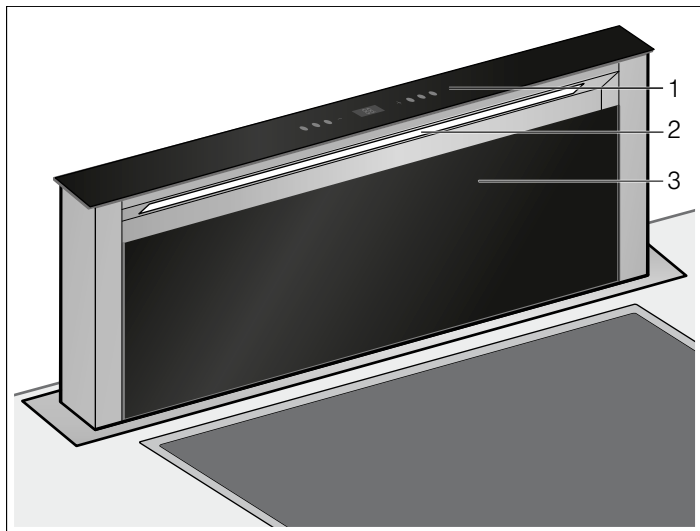


De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer teruggeleid naar de keuken.

Aanwijzing: Om geurtjes bij het gebruik van de circulatiefunctie te voorkomen, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in de prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. Het daartoe benodigde toebehoren is verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of de Online-shop.

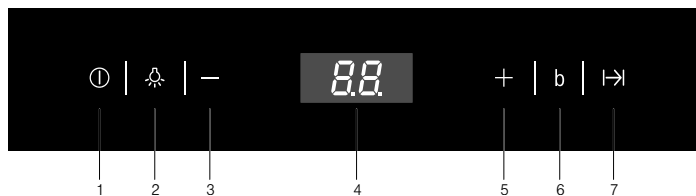
Kennismaking met het apparaat

Hier leert u uw nieuwe apparaat kennen en krijgt u informatie over de toebehoren.



- | | |
|---|------------------|
| 1 | Bedieningspaneel |
| 2 | Verlichting |
| 3 | Filterafdekking |

Bedieningspaneel



Verklaring

- | | |
|---|--|
| 1 | Toestel in-/uitschuiven, ventilator in-/uitschakelen |
| 2 | Verlichting inschakelen |
| 3 | Ventilator op lagere stand zetten |
| 4 | Display |
| 5 | Ventilator op een hogere stand zetten |
| 6 | Intensiefstand |
| 7 | Naloop ventilator |

Bediening van het apparaat

Dit apparaat functioneert alleen in volledig uitgeschoven toestand.

Aanwijzing: Schakel de afzuigkap in zodra u begint met koken en schakel hem pas enkele minuten na het koken weer uit. Zo wordt de keukendamp het effectiefst verwijderd.

Apparaat naar uit-/inschuiven

Risico van letsel!


Beklemmingsgevaar bij het in- en uitschuiven van het apparaat. Bij het in- of uitschuiven nooit met uw handen in het bewegingsbereik van het apparaat komen. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Risico van letsel!


Kookgerei dat zich in het bewegingsbereik van het apparaat bevindt, kan omvallen. Naar buiten komende hete vloeistof kan leiden tot lichamelijk letsel. Geen kookgerei in het bewegingsbereik van het apparaat plaatsen.

Aanwijzing: Als het apparaat korte tijd van het elektriciteitsnet ontkoppeld is geweest, schuift het volledig naar binnen.

Toestel uitschuiven

1. Voorwerpen uit het bewegingsbereik van het toestel halen.
2. Toets  indrukken.
Het toestel komt volledig naar buiten. De ventilator start op stand 2.


Toestel inschuiven

- Aanwijzing:** De filterafdekking dient volledig gesloten te zijn.
1. Voorwerpen uit het bewegingsbereik van het toestel halen.
 2. Toets  twee seconden ingedrukt houden.
Het toestel schuift volledig naar binnen. Het licht en de ventilator worden automatisch uitgeschakeld.


Ventilator instellen

Aanwijzing: Pas de ventilatorstand altijd aan de actuele omstandigheden aan. Kies bij een sterke dampvorming ook een hoge ventilatorstand.

Inschakelen

1. Toets  indrukken.
De ventilator start op stand 2.
2. Toets "+" of "-" indrukken om een andere ventilatorstand in te stellen.

Uitschakelen


Toets  indrukken.





Intensief-stand


Bij sterke geur- en dampvorming kunt u de intensief-stand gebruiken.

Er zijn twee verschillende intensiefstanden beschikbaar:

 - tijdsduur: 5 minuten

 - tijdsduur: 7 minuten

- Toets  indrukken.
De intensiefstand  wordt geactiveerd.
- Toets  opnieuw indrukken om de intensiefstand  te activeren.


Na afloop van de ingestelde tijd schakelt de elektronica automatisch terug naar de eerder ingestelde ventilatiestand. Wilt u de intensiefstand beëindigen voordat deze tijdsduur afloopt, druk dan op de toets .

Naloop ventilator

Druk op de toets .

De ventilator loopt 15 minuten na in de ventilatiestand die van tevoren is ingesteld en schakelt na afloop van deze tijd automatisch uit. Op het display wordt de resterende nalooptijd in minuten weergegeven.

Is de verlichting ingeschakeld, dan wordt deze ook na afloop van de tijd uitgeschakeld.



Wilt u de naloop van de ventilator voortijdig beëindigen, druk dan op de toets .

Verlichting

U kunt de verlichting onafhankelijk van de ventilatie in- en uitschakelen.

Druk op de toets .

Helderheid instellen

1. Toets  2 seconden ingedrukt houden.
De helderheid neemt af.
2. Toets  indrukken.
De maximale helderheid wordt weer ingesteld.

Verzadigingsindicatie

Bij verzadiging van de metalen vetfilters of de actieve koolfilters knippert het betreffende symbool:

■ **Metalen vetfilter:** 

■ **Actief koolfilter:** 

Uiterlijk op dit moment dienen de metalen vetfilters gereinigd of de actieve koolfilters vervangen te worden.



In het hoofdstuk *Reinigen en verzorgen* kunt u lezen hoe de metalen vetfilters gereinigd moeten worden.

Verzadigingsindicaties terugzetten

1. Motor uitschakelen.
2. Toets "-" twee seconden ingedrukt houden.

Display omschakelen voor gebruik met circulatielucht

Voor gebruik met circulatielucht moet het display van de elektronische regeling worden omgeschakeld:

1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Toets "+" 2 seconden ingedrukt houden.
 licht twee keer op. Dit betekent dat de elektronische regeling weer op gebruik met circulatielucht is ingesteld.
3. Toets "+" indrukken.
 licht één keer op. Dit betekent dat de elektronische regeling weer op gebruik met afvoerlucht is ingesteld.

Reiniging en onderhoud

Verbrandingsgevaar!

Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.

Gevaar van een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Het toestel alleen met een vochtige doek schoonmaken. Vóór het reinigen de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.

Kans op een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Schoonmaakmiddelen

Om te voorkomen dat de verschillende oppervlakken door verkeerde schoonmaakmiddelen beschadigd raken, dient u zich te houden aan de opgaven in de tabel. Gebruik

- geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen,
- geen sterk alcoholhoudende reinigingsmiddelen,
- geen harde schuur- of schoonmaaksponsjes,
- geen hogedrukreinigers of stoomstraalapparaten.

Was nieuwe vaatdoekjes voor het gebruik goed uit.

Neem alle aanwijzingen en waarschuwingen in acht die bij de reinigingsmiddelen vermeld worden.

Bereik	Schoonmaakmiddelen
Roestvrij staal	Warm zeepsop: met een schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Bij de klantenservice of in speciaalzaken zijn speciale schoonmaakmiddelen voor roestvrij staal verkrijgbaar. Het schoonmaakmiddel heel dun opbrengen met een zachte doek.
Gelakte oppervlakken	Warm zeepsop: met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en een zachte doek nadrogen. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.
Aluminium en kunststof	Glasreiniger: met een zachte doek schoonmaken.
Glas	Glasreiniger: met een zachte doek schoonmaken. Geen schraper gebruiken.
Bedienings-elementen	Warm zeepsop: met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en een zachte doek nadrogen. Risico van beschadiging van de elektronica doordat er vocht kan binnendringen. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.

Metalen vetfilter reinigen

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende apparaatvarianten. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

Brandgevaar!

De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

Aanwijzingen

- Geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Bij het reinigen van de metalen vetfilters ook de houder van de vetfilters in het apparaat reinigen met een vochtige doek.
- De metalen vetfilters kunnen in de afwasautomaat of met de hand worden gereinigd.

Met de hand:

Aanwijzing: Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kunt u bestellen via de Online-shop.

- Laat de metalen vetfilters weken in een heet afwassopje.
- Gebruik voor het reinigen een borstel en spoel daarna de filters goed af.
- Laat de metalen vetfilters afdruppen.

In de afwasautomaat:

Aanwijzing: Bij reiniging in de afwasautomaat kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilters.

- Reinig sterk verzadigde metalen vetfilters niet samen met serviesgoed.
- Plaats de metalen vetfilters los in de afwasautomaat. De metalen vetfilters mogen niet worden vastgeklemd.

Filter verwijderen en inbrengen

Om het reuk- en vetafscheidingsgehalte te garanderen moeten de filters regelmatig verzorgd worden.

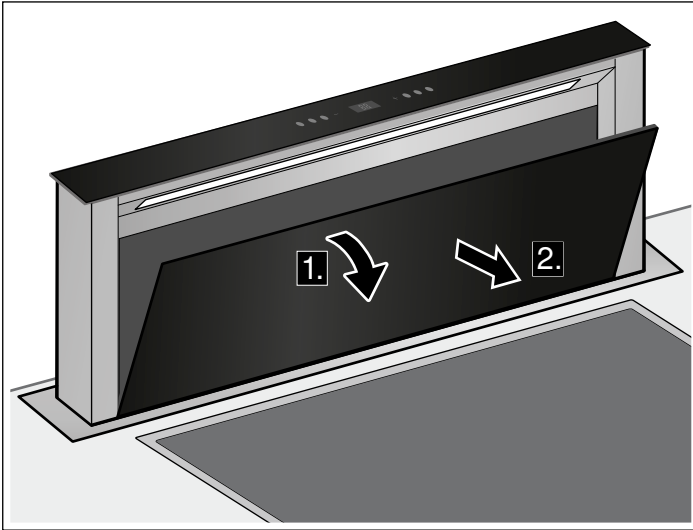
Metalen vetfilter

De metalen vetfilters moeten om de 100 bedrijfsuren worden gereinigd, in elk geval echter na twee maanden.

Actief koolfilter (alleen bij de ventilatiefunctie)

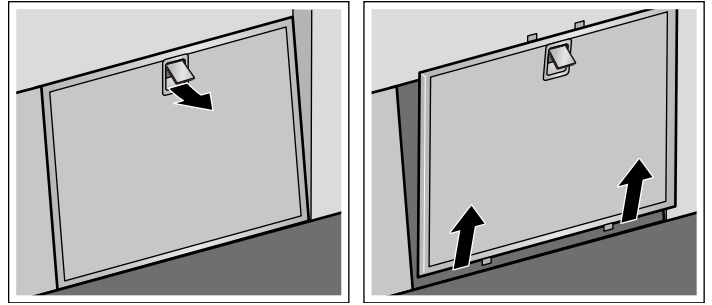
De actieve koolfilters moeten om de 200 bedrijfsuren vervangen worden.

Filterafdekking openen



1. Filterafdekking naar voren klappen.
2. Filterafdekking er naar voren uitnemen.

Metalen vetfilter demonteren

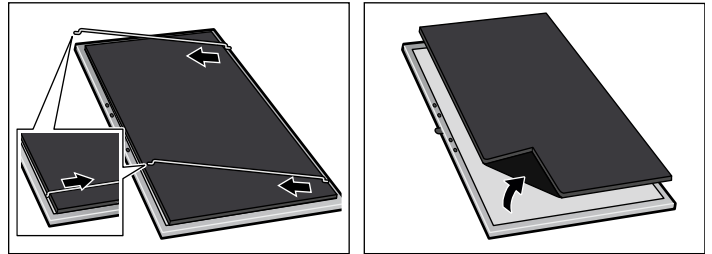


1. De vergrendeling van de metalen vetfilter openen en de filter uit de houder nemen.

Aanwijzing: Ondering de filterhouder kan zich vet ophopen. De filterhouder niet horizontaal houden om te voorkomen dat het vet eruit druipt.

2. Metalen vetfilter en filterafdekking schoonmaken.
3. Na demontage van de filter het toestel van binnen schoonmaken.

Actief koolfilter vervangen (alleen bij de ventilatiefunctie)



1. Metalen beugels aan de rand vasthouden en naar het midden van de filter trekken.
2. Metalen beugels uit de houder nemen.
3. Actief koolfilter scheiden van de metalen vetfilter.
4. Actief koolfilter met de metalen beugels weer aan het metalen vetfilter bevestigen.

Metalen vetfilter monteren

1. Metalen vetfilter aanbrengen.
2. Filterafdekking plaatsen.

Storingen - wat te doen?

Vaak kunt u storingen gemakkelijk zelf verhelpen. Let op de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

Kans op een elektrische schok!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

LED-lampen


Defecte LED-lampen mogen alleen worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een erkend vakman (elektromonteur).

Handelwijze bij inkomend water

Wanneer er bij het koken of schoonmaken water in het toestel komt, handelt u als volgt:

1. Toestel uitschakelen.
2. Onderkast openen en vrijkomend water verwijderen.
3. Toestel 24 uur uitgeschakeld laten.
Na afloop van deze tijd kan het water onbeperkt verder worden gebruikt.

Storingstabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Op het display wordt  weergegeven.	De veiligheidsuitschakeling is gedeactiveerd. Het apparaat kan na ca. 30 seconden weer worden bediend en schakelt wanneer de veiligheidsuitschakeling is gedeactiveerd in en uit.	Aanwijzing: Het apparaat loskoppelen van het stroomnet. Het apparaat moet gerepareerd worden. Neem contact op met de servicedienst.
	 Gevaar voor letsel! Gevaar van inklemmen bij het in- en uitschakelen van het apparaat. Het apparaat niet meer gebruiken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.	
Apparaat werkt niet	De stekker is niet in het stopcontact gestoken	De stekker in het stopcontact steken
	Stroomonderbreking	Controleer of andere keukenapparaten functioneren
	Zekering defect	Controleer in de meterkast of de zekering voor het toestel in orde is
Apparaat gaat niet naar binnen.	Filterafdekking niet gesloten.	Filterafdekking volledig sluiten.
Het apparaat komt niet naar binnen en niet naar buiten.	De zekering in de elektrobox is defect.	Neem contact op met de servicedienst.
Het 7-segmentdisplay functioneert niet.	De bedieningsmodule is defect.	Neem contact op met de servicedienst.
De verlichting functioneert niet.	De LED-lampen zijn defect.	Neem contact op met de servicedienst.
Op het display wordt  of  weergegeven	De vet- of actief koolfilter is verzaagd.	Filter reinigen, zie het hoofdstuk "Reinigen en verzorgen".

Service dienst

Wanneer uw apparaat gerepareerd moet worden, staat onze servicedienst voor u klaar. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om onnodig bezoek van een technicus te voorkomen.

Geef aan de klantenservice altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van uw apparaat op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u in de binnenruimte van het apparaat (daartoe het metalen vetfilter demonteren).

Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de klantenservice nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

E-nr.

FD-nr.

Service dienst 

Let erop dat het bezoek van een technicus van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

NL 088 424 4020

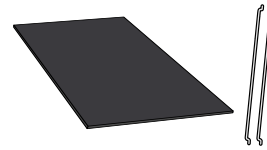
B 070 222 142

Vertrouw op de competentie van de fabrikant. Dan bent u ervan verzekerd dat de reparatie wordt uitgevoerd door ervaren technici die gebruikmaken van de originele reserveonderdelen voor uw apparaat.

Toebehoren voor gebruik met circulatielucht

(niet in de leveringsomvang inbegrepen)

LZ53750



BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG
Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG
Prodotto da BSH Hausgeräte GmbH in quanto licenziatario del marchio di Siemens AG
Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG



9000844136 951117